

Mit 50 Mark zur Millionärin

Vor 30 Jahren kam Nelly Kostadinova mittellos nach Deutschland. Heute leitet sie ein weltweit erfolgreiches Unternehmen



Voller Optimismus:
Nelly kurz nach der
Einwanderung

Ein kleiner Koffer, 50 Mark und ein Wörterbuch – mehr trägt Nelly Kostadinova (63) nicht bei sich, als sie 1990 nach Deutschland kommt. Die schöne Bulgarin spricht weder Deutsch noch hat sie einen Job in Aussicht. Dass sie einige Jahre später Millionen verdienen wird, ahnt die mutige Einwanderin noch nicht...

Ein brillanter Einfall

Durch einen Aushang in der Mensa fand die ehemalige Journalistin schnell eine Anstellung als Übersetzerin, machte sich so einen Namen als Gerichtsdolmetscherin. Aber Nelly wollte mehr. Ihr großer Traum: sich mit einem Übersetzungsdienst selbstständig machen. Doch als sie ihren Plan der Industrie- und Handelskammer vorstellte, folgte der Schock: „Der Markt ist übersättigt. Wir raten Ihnen von einer Gründung ab“, warnten die Experten. „Ich war erst mal erschüttert“, erinnert sich die Einwande-

rin an die Hiobsbotschaft. Doch Aufgeben war keine Option für die Powerfrau! Vom herben Rückschlag angestachelt kam ihr schließlich die entscheidende Idee: Übersetzungen durch Muttersprachler auf der ganzen Welt anzubieten – und zwar über das Internet. „Bis zu diesem Moment gab es so einen Markt noch nicht“, erklärt Nelly stolz. Also setzte sie alles auf eine Karte und eröffnete ein winziges Büro in einem Kölner Lampengeschäft. Ihre einzigen Angestellten: zwei Studenten. Doch mit viel Raffinesse und Intuition führte sie das kleine Start-up zum Riesenerfolg. Heute ist ihre Firma Lingua-World an 19 Standorten auf der ganzen Welt vertreten und erwirtschaftet einen Millionenumsatz. Mehr als 10 000 Übersetzer arbeiten in 180 unterschiedlichen Sprachen für Nelly! Und die strahlt über beiden Ohren: „Unternehmerin zu sein, ist meine Berufung. Ein Glück, dass ich diese Gabe in mir entdeckt habe und sie voll und ganz ausleben kann.“

Nebenbei arbeitet die Zweifach-Mama auch als Speakerin. Mit ihren Vorträgen will sie andere Menschen motivieren, ihren Träumen zu folgen



Für die Karriere musste Nelly (r.) ihre Freunde aus Bulgarien hinter sich lassen

BUCHTIPP

Ihre Erlebnisse hat die Geschäftsfrau in einem Buch festgehalten, in dem sie auch ihre Erfolgsstrategien verrät: „**Ein Koffer voller Wollen: Wie ich mit 50 Mark und einem Wörterbuch ein internationales Unternehmen aufbaute**“, Nelly Kostadinova, Springer Verlag, 19,99 Euro

